

Кочнова Ксения Александровна, Кирюшина Марина Владимировна

БИНАРНАЯ МОДЕЛЬ "ЖЕНА - МУЖ" В РУССКОМ ЯЗЫКОВОМ МЕНТАЛИТЕТЕ

Статья посвящена изучению менталитета русского народа. Исследуются семантемы "жена - муж", представляющие в паремиологии бинарную языковую модель, в которой они, образуя различные связи, сопоставлены по различным признакам (синонимно-антонимические отношения, единство противоположностей, дополняющих друг друга). Выявлены стереотипные представления о жене и муже в русском языковом менталитете.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/5-3/26.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 5(59): в 3-х ч. Ч. 3. С. 100-102. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/5-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

Закон необратимости эволюции Л. Долло гласит, что «организм (популяция, вид) не может вернуться к прежнему состоянию, уже существовавшему в ряду его предков – развитие однонаправленно» [6]. Если соотнести этот закон с развитием английского языка как живой структуры, то становится очевидным, что изменения, происходящие с ним, – необратимы. Став языком межнационального общения и «попав в руки» большого количества пользователей, английский язык уже не будет, как прежде, лишь одним из множества других национальных языков. Он станет существовать во всем многообразии своих форм, как стандартных, так и вариантов. Живой природе для гармоничного развития и нормального функционирования необходимо видовое разнообразие, а современному английскому языку – вариантное.

Список литературы

1. **Кочетова М. Г.** Вариативность в современном английском языке: единство и множественность форм // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2015. № 4 (46): в 2-х ч. Ч. 2. С. 103-105.
2. **Кочетова М. Г.** Социально-культурная значимость грамматической вариативности (на материале современного английского языка): дисс. ... к. филол. н. М., 2001. 169 с.
3. **Ожегов С. И.** Словарь русского языка. М.: Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1953. 848 с.
4. **Реймерс Н. Ф.** Экология (теория, законы, правила, принципы и гипотезы). М.: Журнал «Россия молодая», 1994. 367 с.
5. **Экологическая энциклопедия:** в 6-ти т. / редкол.: В. И. Данилов-Данильян (гл. ред.) и др.; авт.-сост. К. С. Лосев. М.: Энциклопедия, 2011. Т. 5. П – С. 448 с.
6. **Экологический энциклопедический словарь** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.edudic.ru/eco/6779/> (дата обращения: 06.03.2015).
7. **Crystal D.** The Cambridge Encyclopedia of the English Language. Cambridge: Cambridge University Press, 1995. 489 p.
8. **D'Addario D.** Beverly Johnson. Out with a Memoir, The Face That Changed It All, The Veteran Supermodel Reflects on Her Career and on Coming forward about Bill Cosby // Time. 2015. Vol. 186. № 8. P. 60.
9. **Kachru B. B.** World Englishes and Applied Linguistics // World Englishes. 1990. Vol. 9. № 1. P. 3-20.
10. **Quirk R.** The English Language in a Global Context // English in the World / Quirk and Widdowson (eds.). Cambridge: Cambridge University Press, 1985. P. 1-6.
11. **Schrobsdorff S.** In Hollywood, Looking Ageless Is the Ultimate Prize. In Real Life, not so much. // Time. 2015. Vol. 186. № 8. P. 58.
12. **Ward M., Calderone A.** Great Ideas // People. 2014. Vol. 82. № 6. P. 103-111.

**ECOLINGUISTICS: DEVELOPMENT OF THE ENGLISH LANGUAGE
IN THE CONTEXT OF THE LAWS OF WILDLIFE**

Kochetova Mariya Germanovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Lomonosov Moscow State University
mkochetova@yahoo.com

In the article the author develops the naturalistic direction in linguistics, based on the principles and methods of the natural sciences during the study of development and functioning of the language. It is shown that the modern English language lives and develops according to the laws of wildlife and the changes taking place in it are irreversible. They are subordinate to internal and external factors that determine in total the vector of development of the English language in the modern socio-cultural conditions of its functioning.

Key words and phrases: ecolinguistics; development of the English language; laws of nature; evolution; changes; sociocultural.

УДК 81

Статья посвящена изучению менталитета русского народа. Исследуются семантемы «жена – муж», представляющие в паремии бинарную языковую модель, в которой они, образуя различные связки, сопоставлены по различным признакам (синонимно-антонимические отношения, единство противоположностей, дополняющих друг друга). Выявлены стереотипные представления о жене и муже в русском языковом менталитете.

Ключевые слова и фразы: менталитет; языковая картина мира; паремия; семантема; лексема; сема; муж; жена.

Кочнова Ксения Александровна, к. филол. н.
Кирюшина Марина Владимировна
Нижегородская государственная сельскохозяйственная академия
kochnova08@list.ru; marina.kiryushina.75@mail.ru

БИНАРНАЯ МОДЕЛЬ «ЖЕНА – МУЖ» В РУССКОМ ЯЗЫКОВОМ МЕНТАЛИТЕТЕ

Исследование структуры и специфики менталитета народа отражает современные тенденции в развитии антропологической лингвистики. Использование метода моделирования в лингвистике позволяет комплексно представить объект изучения, выявить его национально-культурное содержание [5, с. 115].

Построение модели тесно связано с вербализацией инварианта (микротекста) употребления того или иного слова (семантемы). Анализируется семантика языковых единиц, особенности их употребления, сопоставляются ценностные суждения, зафиксированные в значениях слов, устойчивых выражениях, семантико-структурной организации паремий. Полученная модель раскрывает ценностное содержание семантемы, по которой строятся культурные стереотипы.

Модель представляет собой набор элементов, связанных между собой структурными отношениями; компоненты модели имеют семантическую общность; в структуре модели выделяются оппозиционные связи семем, образующих семантические микрополя.

По наблюдениям исследователей семантемы «жена / женщина» и «муж / мужчина» являются базовыми концептами в различных культурах [2; 3; 8].

Создание инварианта (микротекста) употребления данных единиц в паремиологии начинается с анализа семантики данных единиц, особенностей их употребления, сопоставления ценностных суждений, зафиксированных в значениях слов, устойчивых выражениях, семантико-структурной организации паремий. Полученная модель раскрывает ценностное содержание семантем, по которым строятся культурные стереотипы.

Исследуемые семантемы представляют собой бинарные компоненты одной модели по разным признакам: синонимно-антонимические связи, единство противоположностей, дополняющих друг друга.

Сверхкраткость структуры и семантики паремий приводит к сверхъемкости самих главных семантем, в которой значимость каждой семы повышается в разы. Важное место в структуре паремий имеют бинарные отношения языковых единиц, на основе которых составляются связи. Каждая связка имеет особое значение и может разворачиваться в специфический микроконтекст.

В основе модели «жена – муж» лежит сложное бессоюзное предложение, ядерным компонентом которой являются анализируемые семантемы. «Муж – голова, жена – душа» [1, с. 234], «Муж – за чарку, а жена – за палку» [7], «Муж – комельком, жена – язычком» [1, с. 233]. Такие паремии строятся на сопоставлении специфических особенностей быта, уклада жизни русского человека.

Часто в пословицах семантемы сопоставляются на основе единства связей: «Между мужем и женой нитки не протащишь» [Там же, с. 234], «Муж с женой, что мука с водой» [Там же], «Муж без жены – что гусь без воды» [7], «Муж и жена – одна сатана» [1, с. 234], «Жена да муж – змея да уж» [Там же]. Представляли их как людей одной породы, они всегда были заодно, вместе. Муж и жена друг другу помощники, вытягивают всем миром: «Пусть муж как ворона, а всё жене оборона» [7], «Без мужа – что без головы; без жены – что без ума» [Там же]. В семантеме «муж» актуализируются семы 'глава', 'голова', а в семантеме «жена» – 'ум', 'душа'.

В русском менталитете важным звеном бинарной модели является муж. Он – глава, опора семьи, ее поддержка: «За мужа завалюсь – ничего не боюсь» [Там же], «За хорошим мужем и жена хороша» [Там же], «Муж – голова, а жена – шея, куда захочу, туда головушку верчу» [Там же]. Импликационал семантемы включает семы 'хороший', 'спокойный', 'важный'. Отмечается ведущая роль мужчины в семье, подчиненное положение женщины, ее зависимость от мужа. Мужу следовало управлять женой, поучать, наставлять на доброе поведение: «Жене спускать – добра не видать» [Там же], «Любить жену – держать грозу» [1, с. 235], «У мужа жена всегда виновата» [Там же, с. 233].

В языковой модели семантем часто может быть названа только первая часть, а вторая выражаться имплицитно, подразумеваться, но ее легко восстановить из контекста. И тогда используются простые предложения с противительными союзами или сложноподчиненные предложения.

В русском менталитете ценится правильный долгий выбор, перед которым советуют сначала «нагуляться»: «Наперёд переберешься (нагуляешься), а там и женишься» [7], «Не кайся, рано вставши; кайся, рано женившись» [1, с. 228], «Коси, коса, пока роса; гуляй, сестра, пока молода» [7], «Женился на скорую руку да на долгую муку» [1, с. 228]. О женитьбе говорили с надеждой на исправление легкомысленного, ветреного человека: «Женится – переменится» [Там же].

Цена ошибки была велика: «Жениться – легко ошибиться» [Там же]. Если долго выбирать, можно было так и не жениться. «Все выбирать – женатым не бывать» [7].

Жену следовало ценить прежде всего за работоспособность, трудолюбие, а не красоту: «Не хвали жену телом, а хвали делом!» [1, с. 233], «Жену выбирай не глазами, а ушами» [7], «Жену выбирай не в хороводе, а в огороде» [Там же], «Жену надо выбирать не ленивую, а трудолюбивую» [Там же], «На что корова, была бы жена здорова» [1, с. 234]. Импликационал семантемы «жена» содержит положительные семы 'труд', 'работа', 'дело', 'здоровье'.

Правильный выбор мужа или жены проверялся временем: «Не хвались замужеством (женитьбой) третьего дня, а хвались третьего года» [Там же, с. 230]. В народе ценили первый брак, который должен быть раз и навсегда: «Лучше жениться один раз» [7], «Дай бог раз жениться, раз креститься и раз умирать» [Там же].

В браке ценились любовь и взаимопонимание, взаимовыручка: «В том-то и сила, чтобы жена мужа любила» [Там же], «У доброго мужа и худая жена досука» [Там же]. Муж и жена воспринимались как единое целое.

Правильный выбор супруга деньгами не измерялся: «Жены богатой лучше не брать, чем ей мужем владать» [1, с. 233], «Жениным богатством века не проживешь» [Там же], «Жениным добром не сведешь дом» [Там же], «Не надо и клад, коли у мужа с женою лад» [7]. Семейное счастье на деньгах построить было нельзя; так нарушался статус мужа как главы дома, что было в мировоззрении русского человека недопустимо. И, наоборот, могли говорить и так: «Муж любит жену богатую, а тещу тороватую» [1, с. 233], «Будь

жена хоть коза, лишь бы золотые рога» (т.е. богатство) [Там же]. Уравнивали положение того и другого: «Мужнее (женино) добро, как зимнее тело» [Там же].

В русском менталитете хорошим брак считался, если он заключался по любви, обоюдному желанию сторон: «Невольная женитьба – не веселье» [7], «На немилый жениться – сердце озлобится» [Там же]. Отсюда важная связь «хороший / вольный / веселый – плохой / невольный / злой».

В народе осуждались разводы, разрыв отношений, инициатором которых чаще всего был мужчина: «Жена не гусли: поиграв, на стенку не повесишь» [1, с. 232], «Жена не лапоть: с ноги не сбросишь» [Там же].

Осуждалась и измена, чаще всего это был женский обман: «Муж по деревьям, а жена в ожерелье» [7], «Честна жена мужем» [1, с. 233], «Честная жена для супруга душа, а с хорошим умом и для всех хороша» [Там же]. Отсюда актуальность связки «муж – честь – жена».

В народе подмечалось, что женщины часто меняются в браке: «Невестой прелестна, а женой кочерга» [Там же, с. 228]. Нередко семантема «жена» представлена оценочными лексемами *злая, сварливая, сатана* и ассоциируется с *пожаром, бедствием, безумием* и т.д.: «Сварливая жена – в доме пожар» [Там же, с. 236], «В людях ангел – не жена, дома с мужем – сатана» [Там же], «Злая жена сведет мужа с ума» [Там же].

Главными семантемами представлены связками, бинарными моделями, дифференцируясь по разным признакам. Например, по признаку «*добрая / хорошая – злая / худая*». «Добрая жена да жирные щи – другого добра не ищи» [Там же, с. 228], «Добрая жена – веселье, а худая – злое зелье» [Там же, с. 230], «Добрая жена доблести мужа прославит, а недостатки сгладит» [7], «Добрая жена дом сбережет, плохая – рукавом растрясет» [1, с. 230]. Или часто используется связка «*своя / любимая – чужая / хорошая*», представленная оценочными лексемами *лебедушка, мед, соловей, цветок* и *попынь, уксус, горький, сорока* и др. «Чужая жена – лебедушка, а своя – попынь горькая» [Там же, с. 232], «В чужую жену черт мед кладет, в свою уксусу подливает» [7], «Чужая жена соловьем кажется, а своя жена сорокой кажется» [Там же]. Ср., «Конь нравится свой, а жена – чужая» [Там же] (чеченская посл.), «Чужая курица – гусыня, чужая жена – красавица» [Там же] (туркменская посл.).

Бинарная модель «муж – жена» репрезентирует стереотипные представления о мужчине и женщине в русском менталитете (долгий выбор будущей жены, как залог удачного брака; союз мужчины и женщины строится на единстве духа, взаимоуважении; супружеские отношения проверяются временем; в браке ценится любовь и взаимовыручка; время изменяет отношения между людьми и т.д.). При анализе ценностной составляющей семантем выявлена полярная оценочность черт характера, умственных способностей и практических навыков, на основе которых формируются устойчивые связки (муж – глава, а жена – ум, душа; умная, добрая – злая, худая; своя – любимая, а чужая – хорошая и т.д.).

Список литературы

1. Даль В. И. Пословицы русского народа. М.: ОЛМА-ПРЕСС, 1997. 614 с.
2. Денисова Т. А. Репрезентация концептов мужчина и женщина в языковом сознании русского народа: автореф. дисс. ... к. филол. н. Тамбов, 2006. 22 с.
3. Ефремов В. А. Динамика русской языковой картины мира: вербализация концептуального пространства «`мужчина` – `женщина`»: автореф. дисс. ... д. филол. н. СПб., 2010. 40 с.
4. Кочнова К. А. Уникальные менталитетные связки слов в русской языковой картине мира // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2016. № 2 (56): в 2-х ч. Ч. 1. С. 122-124.
5. Кочнова К. А. Языковая модель пейзажа писателя: аспекты исследования // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2015. № 3 (45): в 3-х ч. Ч. 1. С. 115-117.
6. Кочнова К. А. Язык культуры: концептуальный анализ языка // Тенденции развития языка СМИ: актуальные проблемы. Тамбов: Тамбовский гос. ун-т им. Г. Р. Державина, 2010. С. 179-182.
7. Сборник народной мудрости [Электронный ресурс]. URL: <http://sbornik-mudrosti.ru/poslovicey-i-pogovorki-produzha/> (дата обращения: 05.01.2016).
8. Чехоева Т. С. Репрезентация концептов «мужчина» и «женщина» в русской лингвокультуре: на материале афористики: автореф. дисс. ... к. филол. н. Владикавказ, 2009. 22 с.

THE BINARY MODEL “WIFE – HUSBAND” IN THE RUSSIAN LINGUISTIC MENTALITY

Kochnova Kseniya Aleksandrovna, Ph. D. in Philology

Kiryushina Marina Vladimirovna

Nizhny Novgorod State Agricultural Academy

kochnova08@list.ru; marina.kiryushina.75@mail.ru

The article is devoted to the study of the mentality of the Russian people. The authors research the semantemes “wife – husband” being in paremiology as a binary linguistic model, where forming various combinations they are compared according to different attributes (synonymous-antonymous relations, unity of opposites complementing each other). The stereotyped ideas about wife and husband in the Russian linguistic mentality are identified.

Key words and phrases: mentality; linguistic worldview; paroemia; semanteme; lexeme; seme; husband; wife.